

**GUÍA DOCENTE DE
HEBREO II**



1. DATOS DE LA ASIGNATURA

Nombre de la asignatura:	Hebreo II
Prerrequisitos:	Hebreo I
Carácter:	Obligatoria – Primera Mitad de Grado
Créditos ECTS:	2 créditos/ 15 horas
Titulación:	Grado en Teología
Departamento:	Lenguas Clásicas
Curso académico:	2026-2027 – Segundo Semestre
Profesor/a:	D. Tomás Vidal Gómez Correo-e: tomas.vidal@ftuebe.es

2. PRESENTACIÓN

DESCRIPCIÓN	Una vez se encuentran asentadas las bases del conocimiento más esencial de la lengua hebrea, y se ha alcanzado un manejo suficientemente diestro de las herramientas necesarias para la comprensión de las leyes fundamentales de su gramática, este curso ofrece un estudio minucioso y práctico de la morfología verbal de la lengua del Antiguo Testamento. El contenido se centrará en el estudio del verbo fuerte y sus paradigmas, tocando tangencialmente algunas cuestiones relacionadas con el verbo débil y sus distintas subdivisiones.
OBJETIVOS	Apoyándose en la lectura y traducción en profundidad de parte del libro de Génesis, el alumno irá adquiriendo un mayor conocimiento de la sintaxis de la lengua hebrea, y será capaz de incorporar de este modo estructuras narrativas propias de este género fundamental en la Biblia. La figura central del contenido sujeto a estudio va ser el verbo fuerte, en los siete principales binyánim o conjugaciones de esta lengua, en cuanto a lo que al verbo fuerte se refiere. De este modo será capaz de afrontar la lectura y comprensión de fragmentos de textos bíblicos narrativos relativamente sencillos. Así mismo se insistirá en la estimulación del uso de herramientas extremadamente útiles, como el diccionario, o aquellos manuales de gramática que puedan reforzar la interiorización de los paradigmas característicos de la morfología verbal.

RELEVANCIA PARA EL MINISTERIO	El contacto directo, sin traducciones intermediarias, del alumno con la lengua original de prácticamente la totalidad del corpus del Antiguo Testamento, le otorga la capacidad inestimable y la posibilidad poco común de explorar por sí mismo el texto sagrado empleando los “puentes” de comunicación que el mismo ofrece. La aportación que supone para la labor exegética el estudio de la lengua hebrea resulta de un valor extraordinario.
--	--

3. COMPETENCIAS

- Consolidación de la gramática hebrea (fonología, morfología y sintaxis)
- Ampliación progresiva de un vocabulario fundamental
- Adquirir competencias básicas en la lectura, ortografía y traducción de textos bíblicos de dificultad baja
- Familiaridad con la transliteración de términos hebreos

GENERALES	1. CG1. Capacidad que evidencia la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales correspondientes a bachillerato y a los específicos del título. 2. CG2. Adquisición de una cultura extensa y conocimiento de la condición humana y de los procesos, tiempos y circunstancias de la sociedad actual. 3. CG3. Aplicación de los conocimientos adquiridos a sus actividades profesionales exponiendo argumentos y resolviendo problemas. 4. CG4. Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la valoración crítica de documentos analizados. 5. CG5. Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes, dentro de su área, para emitir juicios que incluyan reflexiones sobre temas importantes de índole social, moral o teológica. 6. CG6. Fluidez en la comunicación oral y escrita en la lengua materna. 7. CG7. Capacidad de captación y empleo de los recursos verbales en el proceso comunicativo. 8. CG8. Preparación para transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado. 9. CG9. Capacidad para integrar conocimientos y formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la vida ordinaria de la población. 10. CG10. Capacidad de aplicar los conocimientos éticos y religiosos a la vida práctica como condición intrínseca de la naturaleza de la fe cristiana.
-----------	---

	11. CG11. Capacidad para entender, comprender, aceptar y ayudar a la iglesia y a su feligresía. 12. CG12. Preparación para la comprensión, la aceptación y el compromiso para una acción a favor de la paz y de los derechos humanos. 13. CG13. Capacidad para la adecuada gestión y administración del tiempo en las actividades tanto de carácter personal como vocacional o profesional. 14. CG14. Vocación para trabajar en programas de ayuda y orientación a favor de los individuos y de las familias. 15. CG15. Conocimiento básico de una segunda lengua moderna. 16. CG16. Habilidades básicas en el manejo de las nuevas tecnologías, tanto de la información y como de la comunicación. 17. CG17. Habilidad para buscar y seleccionar adecuadamente las fuentes de información, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional impreso como por el material en red electrónica. 18. CG18. Capacidad para aplicar y utilizar críticamente las fuentes en la ampliación de los conocimientos y en los procesos de investigación. 19. CG19. Capacidad y motivación para aprender de forma autónoma en grado suficiente para emprender estudios superiores y seguir actualizándose a lo largo de toda la vida profesional. 20. CG20. Capacidad de comparar, relacionar y articular los distintos conocimientos entre sí para aplicarlos a las situaciones pertinentes. 21. CG21. Capacidad de reflexionar de manera crítica y personal y de tomar decisiones que coadyuven a las soluciones de problemas. 22. CG22. Capacidad tanto de liderazgo y trabajo de forma independiente y en equipo.
COGNITIVAS	1. CEC2. Conocimientos básicos sobre las lenguas bíblicas. 2. CEC9. Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos bíblicos del Antiguo y del Nuevo Testamento. 3. CEC10. Conocimiento básico de las diferentes versiones del Antiguo y del Nuevo Testamento. 4. CEC11. Conocimiento teórico y profundo de la literatura del Antiguo y del Nuevo Testamento. 5. CEC12. Conocimiento, enseñanza y predicación de la Biblia que sea socialmente relevante y que promueva la religiosidad.
PROCEDIMENTALES / INSTRUMENTALES	1. CEP1. Competencia en la interpretación del texto hebreo del Antiguo Testamento. 2. CEP2. Competencia en la interpretación del texto griego del Nuevo Testamento. 3. CEP3. Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

	4. CEP4. Capacidad para leer, analizar e interpretar el texto bíblico.
ACTITUDINALES	1. CEA1. Evidencia de vocación o llamamiento divino personal al ministerio evangélico. 2. CEA2. Claro interés misionero por la propagación del evangelio en su lugar y en otras tierras. 3. CEA3. Estima y alta consideración por la Biblia como Palabra inspirada y autoritativa de Dios. 4. CEA4. Dedicación al estudio serio y perseverante de las Sagradas Escrituras. 5. CEA5. Aceptación de las creencias fundamentales de la fe cristiana y bautista. 6. CEA6. Un carácter equilibrado, buen criterio y estabilidad emocional. 7. CEA7. Integridad personal y alta ética personal y profesional. 8. CEA8. Una conciencia realista y humilde de sí mismo, una sana estima propia y madurez personal. 9. CEA9. Capacidad para aceptar la crítica constructiva hacia su persona o hacia su ministerio. 10. CEA10. Habilidad de liderazgo, capacidad de iniciativa y creatividad 11. CEA11. Simpatía y compasión hacia las personas por su situación personal y sus necesidades. 12. CEA12. Disposición y habilidad para desarrollar las relaciones humanas en las distintas esferas de la sociedad. 13. CEA13. Espíritu emprendedor y elevado sentido de servicio hacia las necesidades ajenas. 14. CEA14. Preocupación por el desarrollo de todo su potencial personal, tanto espiritual, como mental, físico, social y profesional. 15. CEA15. Tendencia a la mejora e innovación en los procesos y los resultados teniendo como meta la consecución de la excelencia. 16. CEA16. Posesión de un claro concepto del objetivo tanto inmediato como mediato del Evangelio y de la misión de la Iglesia. 17. CEA17. Decidido apoyo a la Alianza Bautista Mundial. 18. CEA18. Flexibilidad y apertura a nuevas ideas, circunstancias o situaciones y capacidad de adaptación a nuevos contextos sociales y profesionales. 19. CEA19. Actitud de respeto, comprensión y amplitud de miras con creyentes de diferentes confesiones. 20. CEA20. Dedicación y habilidad para presentar con humildad, lógica y autoridad las razones de su fe. 21. CEA21. Preocupación e interés por el trabajo bien hecho y por el esfuerzo fructífero. 22. CEA22. Disposición para trabajar en equipo, sabiendo conjugar los intereses colectivos con los personales y desarrollar una capacidad personal de colaboración y liderazgo.

4. CONTENIDO

TEMA	APARTADOS
1. El tiempo imperfecto (I)	1. Paradigma, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
2. El tiempo imperfecto (II): verbos estativos, guturales y III ´alef.	2. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
3. Secuencia narrativa: pretéritos y perfectos con waw consecutiva.	3. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
4. Volitivos directos e indirectos. Imperativo, yusivo y cohortativo.	4. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
5. El infinitivo constructo y absoluto; el participio pasivo	5. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
6. El tiempo imperfecto III): verbos irregulares	6. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
7. El Nifal.	7. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
8. El Piel.	8. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
9. El Pual.	9. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
10. El Hifil.	10. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
11. El Hofal	11. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
12. El Hitpael.	12. Paradigmas, características y significado. Aprendizaje de vocabulario. Ejercicios de traducción hebreo español y español hebreo.
13. Lecturas en Rut	13. Lectura, análisis morfológico-sintáctico, y traducción.

Para el desarrollo de la asignatura se seguirá de forma especial la gramática Ross, Allen P. *Manual del Hebreo Bíblico*. Traducido y adaptado por J. Ismael Ramírez P. (usado con permiso).

Para la exégesis del libro de Rut,

Biblia Hebraica Stuttgartensia. Editada por K. Elliger y W. Rudolph. Quinta edición enmendada por A. Schenker. Stuttgart, Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. (BHS)

5. TIEMPO DE TRABAJO

SEMESTRE			
ACTIVIDAD		PRESENCIAL	NO PRESENCIAL
Clases teóricas / Estudio de teoría	Clases teóricas / Estudio de teoría	0,40 créditos (10 horas)	0,80 créditos (20 horas)
Clases prácticas / Preparación de prácticas	Clases prácticas / Preparación de prácticas	0,20 créditos (5 horas)	0,40 créditos (10 horas)
Tutorías	Tutorías	0,16 créditos (4 horas)	-
Examen	Examen final/ trabajo final	0,04 créditos (1 horas)	-
TOTAL		0,80 créditos (20 horas)	1,20 créditos (30 horas)

6. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO

Clases teóricas y prácticas

PERIODO	CONTENIDO
Sesión 1	Presentación del curso, su metodología y forma de evaluación. Repaso del sustantivo y verbo (Hebreo I).
Sesión 2	Tema 1. Lectura y ejercicios.
Sesión 3	Tema 1 y 2. Lectura y ejercicios.
Sesión 4	Tema 3. Lectura y ejercicios.
Sesión 5	Tema 3 y 4. Lectura y ejercicios.
Sesión 6	Tema 5 y 6. Lectura y ejercicios.

Sesión 7	Tema 6 y 7. Lectura y ejercicios.
Sesión 8	Tema 8. Lectura y ejercicios.
Sesión 9	Tema 8 y 9. Lectura y ejercicios.
Sesión 10	Tema 10, 11 y 12. Lectura y ejercicios.
Sesión 11	Tema 13. Lecturas en el libro de Rut.
Sesión 12	Tema 13. Lecturas en el libro de Rut.
Sesión 13	Tema 13. Lecturas en el libro de Rut.
Sesión 14	Tema 13. Lecturas en el libro de Rut.
Sesión 15	Tema 13. Lecturas en el libro de Rut.
	Período sin actividad docente, preparación exámenes
	Prueba de evaluación 1ª convocatoria
	Prueba de evaluación 2ª convocatoria

Entrega de ejercicios

Se corregirán durante la clase con la exposición, escritura y lectura de los mismos por los alumnos.

Clases teóricas, prácticas y estudio individual.

Clases teóricas	Las clases se impartirán semanalmente, en una sesión de cincuenta minutos, los miércoles, a excepción de aquellas ocasiones en que, por causas de fuerza mayor, se hiciera necesario, y fuera posible, pasarlas a otro día de la semana. En tal caso, se avisaría con la pertinente antelación a los alumnos.
-----------------	---

Clases prácticas	Se combinará durante el semestre, la exposición teórica de la gramática hebrea de una parte, y de otra, la aplicación práctica, a diario, de los conocimientos adquiridos paulatinamente. Para ello, se trabajará con textos bíblicos. Se realizará traducción hebreo español, español hebreo desde frases sencillas avanzando en dificultad.
El estudio individual.	Se trata de dirigir al estudiante en actividades orientadas al aprendizaje. El modelo a aplicar es el investigador de forma que la actividad del estudiante se centra en la investigación, localización, análisis, manipulación, elaboración y retorno de la información.

Tutorías académicas

Periodo	A lo largo de todo el semestre, los alumnos/as podrán solicitar por escrito (vía correo electrónico) una o varias citas de tutorías, dependiendo del tipo de práctica solicitada puede ser individual o en grupo.
---------	---

7. MÉTODOS DE EVALUACIÓN

ACTIVIDAD EVALUADORA	PONDERACIÓN	PERIODO	CONTENIDO
Asistencia a clases y participación activa en ellas 10-15%	10 %	Curso completo	Ver Plan de Trabajo
Actividades prácticas: Ejercicios semanales para trabajo en casa/	25 %	Curso completo	Ejercicios prácticos/preparación para lectura y traducción de textos.
Tutorías 5-10%	5%	Durante el curso	Contenido del curso.

Examen final/ trabajo final 45-70%	60 %	Durante semana de exámenes	Contenido teórico y práctico del temario.
--	------	-------------------------------	--

Se requiere aprobar todos los requisitos del curso para poder establecer la nota media de la asignatura.

El sistema de evaluación de las titulaciones en el marco del EEES es la evaluación continua. En el sistema de evaluación continua la asistencia a clase es obligatoria y su valoración en el proceso de evaluación continua de la asignatura la establecerán los profesores en cada asignatura.

Dado el carácter continuo de incorporación de contenidos en el aprendizaje de las lenguas, la entrega de los ejercicios semanales habrá de hacerse puntualmente en la clase siguiente a aquella en que fueron impartidos. Los ejercicios que se pidan la primera clase de cada mes y en la última de marzo y abril obtendrán una nota cuya media será tomada en cuenta para la calificación final junto al resto de parámetros de evaluación. No obstante, la obligatoriedad de presentar de manera puntual se hace extensiva al conjunto de los ejercicios del curso. Pasada la mencionada fecha de entrega, los ejercicios no serán recibidos por el profesor, y aquellos que hubieran de ser calificados computarán como 0 en la nota media de ese bloque para la asignatura. El trabajo de léxico en forma de glosario habrá de ser presentado inaplazablemente en la fecha indicada.

En caso de disconformidad con la calificación obtenida por el alumno en cualquiera de las actividades que forman parte de la evaluación, éste podrá solicitar al profesor una revisión en un plazo máximo de siete días desde la notificación de la calificación.

8. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS

Manuales de gramática

Chávez, Moisés. *Hebreo Bíblico. Tomo I: Texto programado*. El Paso, Tx.: Editorial Mundo Hispano, 1981 [492.4 Ch512(1)].

Deiana, G. y Spreafico, A. *Guía para el Estudio del Hebreo Guía Bíblico. Clave de los ejercicios. Ayuda en Audio. Análisis gramatical de la crestomatía*, Sociedad Bíblica: Madrid, 2005.

Gómez, P. Pedro. *Gramática Hebrea teórico-práctica*. Buenos Aires: Albatros, 1950 (492.4 G633).

Joüon, Paul y Takamitsu Muraoka. *Gramática del Hebreo Bíblico* (Trad. Miguel Pérez Fernández). Navarra: Editorial Verbo Divino, 2007.

Lambdin, Thomas O. *Introducción al Hebreo Bíblico. Instrumentos para el Estudio de la Biblia VII*. Estella: Verbo Divino.

Meyer, Rudolf. *Gramática de la Lengua Hebrea* (Trad. Ángel Sáenz Badillos). Barcelona: Terrassa, 1989.

Ross, Allen P. *Introducing Biblical Hebrew*. Grand Rapids, Michigan: Baker Academic, 2001.

Yates, Kyle M. *Nociones esenciales del Hebreo Bíblico*. El Paso Tx.: Casa Bautista de Publicaciones, 1970 (492.4 Y32n). Dos ejemplares, uno en tapa dura (R.6011) y otro en tapa blanda (R.4990).

Diccionarios

Chávez, Moisés. *Diccionario de Hebreo Bíblico*. El Paso, Tx.: Editorial Mundo Hispano, 1995 (492.4 Cha)

Fohrer, Georg, ed. *Diccionario del Hebreo y Arameo Bíblicos*. Buenos Aires: La Aurora, 1982 (492.6 F657d)

Ortíz, Pedro., *Léxico Hebreo/Arameo-Español*, Sociedad Bíblica:Madrid, 2006.

Rodríguez, Segundo Miguel. *Diccionario manual Hebreo-Español*. Madrid: Editorial Perpetuo Socorro, 1995.

Schökel, Luis Alonso. *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*. Madrid: Editorial Trotta, 1999.

Targarona Borrás, Judit., *Diccionario Hebreo-Español. Bíblico, Rabínico, Medieval, Moderno*. Riopiedras Ediciones: Barcelona, 1995.

Texto Hebreo

Biblia hebraica Stuttgartensia. Editada por K. Elliger y W. Rudolph. Quinta edición enmendada por A. Schenker. Stuttgart, Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. (BHS)